

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Ueber das Suffix -on im Französischen

Costisella, Dorothea

ohne Jahresangabe

Lateinische Bildungen

L a t e i n i s c h e B i l d u n g e n .

Ältere lateinische Bildungen:

a) charakterisierend zur Bildung von Personennamen

ālĕo , ōnis s.m. der Spielsüchtige. Naevius ; Catullus
(alea, Würfelspiel; eigentlich: Der sein
ganzes Trachten auf das Würfelspiel richtet.)

appĕto, ōnis s.m. der nach etwas leidenschaftlich strebt.

Later. com.

(appeto , ere)

bāro , ōnis s.m. einfältiger Mensch, Tölpel; Lucilius; Cicero

(varo , varro Klotz)

bālĕtro , ōnis s.m. gemeiner Possenreisser; Horaz

combibo , ōnis s.m. Zechbruder ; Lucilius ; Cicero

būcco , ōnis s.m. Tölpel ; Pomponius

(bucca Backe, besonders die aufgeblasene Backe;
eigentlich der die Backen aufblies und hinhielt,
um sich zur Ergötzung der Zuschauer eine knallen-
de Ohrfeige geben zu lassen.)

calcitro , ōnis s.m. der mit den Fersen ausschlägt, ein Polterer;

Plautus .

(calcitro , āre)

cālo ōnis s.m. Pferdehube ; Cicero

cāpito ōnis s.m. Grosskopf ; Cicero

Art Weissfisch; Ausonius

(cāpūt)

- cātillo ōnis s.m. Schlemmer, Leckermaul; Lucilius
(catillus = flaches Schüsselchen,
also eigentlich : Tellerlocker).
- cōmēdo ōnis s.m. Fresser, Schlemmer; Lucilius
(cōmēdo, - ēre)
- commilito ōnis s.m. Mitsoldat ; Cicero
- consēdo ōnis s.m. der mit jemandem zusammensitzt.
cassius Hemina bei Nonius 62, 25
(com + sedeo, ere)
- Caupo , cōpo , ōnis s.m. der Schenkwirt ; Plautus Cicero
- ēdo ōnis s.m. Fresser ; Plautus , Varro
(ēdo ēre)
- ēpulo ōnis s.m. aus 3, später 7, ja 10 Personen zusammen-
gesetztes Priesterkollogium, welches die
feierlichen, öffentlichen Mahlzeiten bei
Götterfesten zu besorgen hatte. Livius .
Schmauser ; Cicero ;
(ēpulum)
- erro ōnis s.m. Umhertreiber ; Horaz; Seneca.
(erro , āre)
- fronto ōnis s.m. Der Breitstirnige ; Cicero
(frons)
- fullo , ōnis s.m. der Walker ; Plautus ;
- ganeo ōnis s.m. der Schlemmer ; Cicero;
(gānea, gānēum = öffentliche Garküche
also zuerst: Besucher dieser Garküche)

gēro ōnis s.m. Träger ; Plautus .

(gēro , ěre)

gerro, cerro ōnis s.m. Possenreisser; Terentius

(gerrae, - ārum Possen)

congerro ōnis s.m. Mit Possenreisser Plautus .

(con + gerro wie das vorige)

helluo (hēluo) ōnis s.m. Verprasser, Cicero .

(helluāri)

lātro ōnis s.m. der gedungene Diener :Ennius ;

Räuber ; Cicero .

lēno ōnis s.m. Kuppler, Verführer; Cicero .

(lēnio , ire)

l into ōnis s.m. Leinweber ; Plautus .

(linteum)

lurco (lurcho) ōnis s.m. Schlemmer ; Lucilius .

(lurcāre, āri)

lustro ōnis s.m. Herumlungerer in den Bordellen .

Naevius .

(lustrum = Pfütze , Bordell)

mando ōnis s.m. Esser, Fresser; Lucilius .

(mando ěre)

mandūco, ōnis s.m. Fresser , Vielfress; Pomponius .

(mandūco, āre)

- murrillo** (*myrm., mir.*) **ōnis s.m.** Art Gladiatoren, die einen Helm trugen ,auf dessen Spitze ein Fisch zu sehen war.Cicero.
nach Ernout Meillet, 612:abgeleitet vom griechischen *μυρμεύλος*.
="Goldbrassen."
- nebulō ōnis s.m.** Windbeutel; Cicero .
(*nebula*)
- pōpīno ōnis s.m.** Garküchenbesucher , Schlemmer.
Varro . (*pōpīna*)
- praeco ōnis s.m.** Herold; Cicero, Horaz .
- praedo ōnis s.m.** Beutemacher , Räuber ,Cicero ,
(*praeda*)
- rāpo ōnis s.m.** Räuber ; Varro
(*rāpio ěre*)
- sīlīco (sīlīcō) ōnis s.m.** Kieselharz, hartherziger Mensch
Laevius b. Gellius.
(*silex*)
- sīlo ōnis s.m.** der Plattnasige, Varro.
(*silus*)
- strābo ōnis s.m.** Schielor . Cicero.
bildlich: der Scheelsüchtige, Lucilius.
(*strabus*)
- sūbilo ōnis s.m.** Flötenspieler (*tuskisch*);Ennius .
stammverwandt mit *sibilus*

sūco (succo) ōnis s.m.	Menschensauger, Wucherer. Cicero. (sūgo ere)
tīro ōnis s.m.	Soldat Cicero.
contīro ōnis s.m.	Mitrekrut Augustin.
treico, trīco ōnis s.m.	Ränkeschmied. Plautus. (trīcae Possen)
vāro , ōnis s.m.	Querkopf, Einfaltspinsel; Lucilius. (baro + vārus)
verbēro, ōnis s.m.	Schlingel ; Plautus , Cicero. (verber = Schlag; eigentlich: einer, der Schläge verdient)
vōlo, ōnis s.m.	Freiwilliger; Livius (velle)

b) ō, ōnis bei Tiernamen:

būbo, ōnis s.m.	Uhu ; Varro L.L.; Ovid. auch f.: Vergilius.
būfo , ōnis s.m.	Kröte ; Vergilius.
cāpo ōnis s.m.	Nebenf. v. capus, i. Kapaun. Varro.
crabro, ōnis s.m.	Hornisse; Vergilius, Ovid, Plinius
pāvo, ōnis s.m.	Pfau ; Cicero
petro, ōnis s.m.	ungeschnittener Hammel; Plautus ein abgehärteter Landmann b. Festus
trūo ōnis s.m.	Kropfgans Paul. ex. Fest. aber schon Caecilius com. scherzhaft von einem Grossnäsigen

c) ō, ōnis bei Planzennamen:

stōlo , ōnis s.m. Wurzelspross; Varro, Plin.
Tölpel , Ausonius

d) sonstige Bildungen auf o , onis :

āpexāo , āpexāo ōnis sf. Art Würste , Varro .
nach Hofmann 1,57: von apex
apicis "Spitze" als "Wurstzipfel"

āquīlo ōnis s.m. Nordwind ; Cicero

carbo ōnis s.m. Kohle ; Cicero

cento ōnis s.m. Lumpen, Flickwerk ; Caesar.

harpāgo ōnis s.m. Hackenstange , Caesar .

mūtto ōnis s.m. das männliche Glied der Penis .
Lucilius .

pēro ōnis s.m. Stiefel ; Cato .

ponto ōnis s.m. grosses flaches Boot, Brückenschiff, Caesar .

pulmo ōnis s.m. Lunge ; Cicero .

sabulo ōnis s.m. grober Kies, Varro .

sermo ōnis s.m. Unterredung ; Varro .

tēmo ōnis s.m. Deichsel ; Varro .

tollēno ōnis s.m. Schwungbalken , Plautus .

umbo ōnis s.m. Buckel, Knopf oder Kugel
auf der Mitte des Schildes
Vergilius, Livius .

Spätlateinische Bildungen :

- a)
- accendo ōnis s.m. der Anfeuerer zum Kampf; Tertullian
(accendo, ere)
- ānteāmbulo ōnis s.m. der Vorläufer, Bedienter; Suetonius
(anteambulo are)
- assēdo ōnis s.m. der Beisitzer ; Nonius
- bibo ōnis s.m. Trinker ; Apuleius
- blātĕro ōnis s.m. Plappermaul nach Gellius 1, 15,10.
(blatero ĕre)
- calculo ōnis s.m. Rechenmeister ; Augustin.
(calculo are)
- cerdo ōnis s.m. Gewicht; gemeiner Handwerksmann
Persius
- cicĕro ōnis s.m. Bezeichnung von Knaben : Range,
auch Liebling ; Petronius
- cilo cillo ōnis s.m. mit vorragender Stirn, Spitzkopf,
Paulus ex Fest.

- cōēpūlo ōnis s.m. Mitschmauser; Thom. Thes. 155a
(co -epulo , opulāri)
- commānīpūlo ōnis s.m. Manipalkamerad
Spart. Poss. Nig.
Nebenform: commanipulus
(com + mānīpulus)
- commisero ōnis s.m. Unglücksgeführte; Tertullian .
(com + miser)
- fābūlo ōnis s.m. Lügenschmied : Augustin .
(fābūla)
- gērūlo ōnis s.m. Träger ; Apuleius .
- glēbo ōnis s.m. rusticus Gloss. Isid.
(glēba = Stückchen Erde)
- glūtto ōnis s.m. Schlemmer, Anthologia Latina 1069.
- gūlo ōnis s.m. Schlemmer. Apuleius.
(gūla)
- hālo ōnis s.m. Esser, Mitesser, Fest. ap. Paul Diac.
- incubo ōnis s.m. Der auf vergrabenen Schätzen liegt ;
Schatzgeist. Petronius
(incubo are)
- lābēo ōnis s.m. dicklippig, Dickmaul; Arnobius
(lābēa)
- mango ōnis s.m. Händler, der seine Waren aufputzt,
verschönert und verfälscht.
Plinius .

(Ernout - Meillet 557 :Cf. gr. $\mu\alpha\gamma\gamma\alpha\upsilon\upsilon\upsilon$
= Trugmittel, auch Kloben im Flaschen-
zug, direkt entlehnt als manganum Kriegs-
maschine)

mēro ōnis s.m. Weinsäufer Suetonius
(mērum)
(dem Kaiser Tiberius Claud.Nero wegen
seiner Trunksucht gegebener Spottname).

mento ōnis s.m. der Langkinnige ; Arnobius
(mentum)

nūbīlo ōnis s.m. Betrüger Gloss. lat.

occupo ōnis s.m. der Langfingermacher ; Petronius.
(occupo, āre)

paedīco, pēdīco ōnis s.m. Knabenschänder Mart.

palpo ōnis s.m. Schmeichler Persius.
(palpāre)

pedo , ōnis s.m. einer der breite Füße hat, Fussgänger
Gloss. Philox.

sājo, ōnis s.m. Gerichtsbote ; Cassiodor.
(sagīre)

scēlāro ōnis s.m. gottloser Mensch; Petronius
(scelerus)

scribo ōnis s.m. conscriptor ; Gregor.
(scribo , ēre)

scūrro ōnis s.m. Spassmacher, Schmeichler;Gloss.lat.
(scurror. āri)

- simpūlo ōnis s. m. Zechgenoss; Fulgentius.
(simpulum)
- sūsūrro ōnis s.m. Flüsterer, Ohrenbläser; Hieronymus.
- vavato ōnis s.m. Wechselbalg; Petronius.
- vespillo ōnis s.m. Leichenträger für Arme, die abends
bestattet werden. Suetonius.
- villico vilico ōnis s.m. Gutsverwalter; Apuleius.
- vitūpéro ōnis s.m. Tadler; Sidonius.

b)

- būrdo , ōnis s. m. Maulesel Antholog. Lat.
nach Walde 102 ebenso nach Hofmann,
wahrscheinlich Lehnwort .
- būtéo ōnis s.m. Falkenart Plinius , Ausonius.
- čábo ōnis s.m. Wallach Gloss. Paris.
- falco ōnis s.m. Falke ; Servius
(falco mit gekrümmten Zehen.)
- fúro ōnis s. m. Frettchen Isidor.
- gōbío ōnis s. m. Nebenform zu gobius; Gründling .
Columella , Plinius.
- mēlo ōnis s.m. Nebenform zu mēles u. mēlis
wahrscheinlich Marder . Isidor.
- salmo ōnis s.m. Lachs ; Plinius , Ausonius
- vappo ōnis s.m. geflügeltes Tier Pseudo Prob.
catholica .

indirekt bezeugt : taxōnina adeps bei Marcellus
Empiricus .

c)

apřūco ōnis s.f.	saxifraga , Apul. herb. 97
cardo ōnis s.m.	Distel, bei Marcellus Empiricus u. in Gloss. für class. carduus
lampādo ōnis s.m.	Zwiebel ; Theod. Prisc.
mallo ōnis s.m.	vielleicht Stiel der Zwiebel Vegetius
ūnědo ōnis s.m.	Meerhirsche ; Columella Baumerdbeere

d)

brado ōnis s.f.	Schinken Anthimius (kann in der 2. Hälfte des 5. Jahrhunderts aus der Sprache eines fränkischen Stammes in das Vulgärlatein Galliens.)
cālo ōnis s.m.	Art Holzschuh . Paulus ex Fest.
flasco ōnis	Flasche . Gregor dial. (germanisch)
līgo ōnis s.m.	eine Hacke , Plinius, Ovid .
macro ōnis s.m.	Spitze ; Columella Plinius ;
pīso ōnis s.m.	Mörser , Marcellus Empiricus .

- rūnco ōnis s.m. Reuthacke ; Palladius.
rūpico ōnis s.m.= rupes, Steinblock, Apuleius.
sāpo ōnis s.m. Seife Plinius , Mart.
(germanisch)
vēro ōnis s.m. Wurfspiess . Aurelius Victor.

Griechische Lehnwörter im Lateinischen .

(gr. : wv)

Z e i t d e r R e p u b l i k .

- a)
āgāso , ōnis s.m. Reitknecht Plautus , Livius
dorisches *Αγασων =attisch Ηγῆσων.
(nach Brück)
ēquīso ōnis s.m. Reitknecht : Varro.
hängt in der Bildung sicher mit dem
vorigen zusammen.
phāgo (fāgo) ōnis s.m. Fresser. Varro
griechisch φάγω, Fresser
sālāco ōnis s.m. Grossprahler , Cicero.
griechisch σαλακω, Prahler
spādo ōnis s.m. Entmannter : Juris Consulti
bei Livius von Tieren.
griechisch σπιδω; dasselbe.

- b)
- dráco ōnis s.m. Drache , Cicero
griechisch δράκων; dass. Ernaut
Maillet, 272.
- léo ōnis s.m. Löwe ; Plautus , Cicero .
griechisch λέων; dass. Ernaut
Maillet , 512 .
- d)
- aero (ēro, hēro) s.m. Tragkorb aus Binson; Vitruvius
nach Hofmann 1, 19 :griech. ἀίρω = ἀίρω.
arrābo ōnis s.m. Unterpfand; Plautus
griech. ἀρραβών; dass.nach Hofmann
1, 69 wahrscheinlich hebräischen Ur-
sprungs.
- dōlo ōnis s.m. länger oder kürzerer Stab mit kurzem
spitzigen Eisen. Vergilius
griech. δόλω; Art Stockdegen
- mýōpāro ōnis s.m. Art leichter Kaperschiffe Cicero
griech. μυοπαρών; dass.
- pāro ōnis s.m. Art leichter Schiffe Cicero
griechisch παρών; dass.
- sīfo , sīpho (sīpo) ōnis s.m. Röhre; Lucilius
griechisch σιφών; Spritze
Ernout Meillet , 905

K a i s e r z e i t .

- c) mēlo ōnis s.m. Melone .
Ernout Meillet, 572 : Abkürzung von
griech. μηλοπέτερον.
- d) dromo ōnis s.m. Schnellsegler : Cassidor.
griech. δρομων ; der Läufer .
- telo ōnis s.m. Wasserheber .
Ernout Meillet 635 ; vielleicht un-
ter Einfluss von telum umgestaltet
aus griech. κηλων ; Brunnenschwengel

Ueberlieferte lateinische Bildungen
im Galloromanischen .

- a)
- fullo , ōne Walker ; M.L. R E W: 3582
- foulon s.m. Tuchwalker
12. Jahrhundert : Wace : Rou
- glutto, ōne Schlemmer; M L. R E W : 3808
- glouton s.m. Fresser , Schwelger
11. Jahrhundert Roland (als Schimpfwort)
13. " " Glossar von Neckam
apr. : gloton: 12./15. Jahrh. Raimbaut de Vaqueiras
npr. : gloutoun (Mistral)
- latro , ōne Räuber M L. R E W: 4931
- larron s.m. Räuber ;
10./11. Jahrhundert Passion
altprovenz.: laron : 13. Jahrh. P. Cardinal
- pentlarron s.m. Henker (der die Diebe hängt) nicht lokali-
sierbare Urkunde von 1366.
- mango, ōne Händler M L R E W 5298 a
- altwall. mangon s.m. synonym. von boucher (Metzger)
1442 Lille Glossar von Amiens.
mit einreihendem Suffix: mangonier
Kleinkrämer ; npr. mangounié (Mistral)

pēdo , ōne Fussgänger M L. R E W 6359
pion , peon s.m. Fuss-Soldat;
12. Jahrhundert : Alixandre
apr. Pezon 12./13.Jahrh. Rambaut
de Vaqueiras

praedo, ōne Räuber

preon , prion s.m. Räuber, Plünderer
12. Jahrh. Brut
apr.: predon : Complainte prov.

b)

burdo , ōne Maulesel M L. R E W : 1403

bordon, bourdon s.m. Maulesel
12. Jahrhundert : Livres des rois

būtōo , ōne Falkenart M L. R E W : 1423

buison s.m. Bussard
13. Jahrhundert Robert von Blois
In übertragener Bedeutung = dummer, lang-
samer Mensch. (Der Bussard lauert oft
stundenlang auf seine Beute.) Dann als
Adjektiv : dumm.
adj. dumm : 13. Jahrh. G. de Coinci
dummer Mensch: 15. Jahrh. La Condamnation
de Banquet .

capo one , Kapaun cappone mit pp aus vlt
*cappāro aus germ. kappôn
mndl. kappen = spalten , behauen
Bruch 2 36 , 585
M L R E W : 1641

chapon s.m. Kapaun
11. Jahrhundert Marbode, Lapidaire
apr.: capon : 14. Jahrh. Elucidari de
las proprietatz
npr.: capoun (Mistral)

falco , ōne Falke M L R E W. 3158

falcon mod. faucon s.m. Falke
Ende d.11.Jahrh.: Roland
Nomin. afrz. apr. fauc
prov. falcon: 13.Jahrh. Daudé de Pradas
npr. faucoun (Mistral)

gōbio , ōne zu gōbius Gründling M L R E W 3815

goujon s.m. Gründling
13. Jahrh. Glossar von Neckam.
irgend ein kleiner Fisch:
15./16.Jahrh. Fossetier
Übertragen: Pflöck, Nagel ohne Kopf:
13.Jahrh. Thomas von Kent: Geste d'
Alixandre .

pavo , \bar{o} ne Pfau M L R E W 6313
paon s.m. Pfau
2.Helfte des 11.Jahrhunderts Gorm. u.
Isemb.
aprov. paon: Daudé de Pradas:Auz. cass.
13. Jahrhundert
npr. pavoun: Mistral

Das fem.: französisch paonne : die Pfauhenne
1457 Urkunde aus Tournai

salmo \bar{o} ne Lachs
salmon mod. saumon s.m. Lachs
12. Jahrhundert: Durmart le Galloi
aprov. sal mon : Coutumes von Albi
nprov. saumoun Mistral

taxo , \bar{o} ne Dachs (wstgerm. ^x β ahsus ergab lat.taxus
" Dachs", davon leitete man taxo
 \bar{o} nis mit lat.Ausgang ab.)

taisson s. m. Dachs
12. Jahrhundert : Marie , Fables.
aprov. taison : 14.Jahrh. Floretus;
nprov. teissoun (Mistral)

e)

cardo, $\bar{o}ne$ Distel Gam, E W F S 203 a

chardon s.m. Distel

1086 Doomesday Book ;

aprov. cardon : 14.Jahrh. Vices et Vertus

nprov. cardoun (Mistral)

d)

carbo $\bar{o}ne$ Kohle M L. R E W : 1674

charbon s.m. Kohle

11.Jahrh. Marbod von Rennes: Lapidarium

aprov.: carbon 14.Jahrh. Glucidri de las
proprietatz

nprov.: carboun (Mistral)

mfranz.: carbon s.m. der Köhler

14.Jhd.E. Deschamps, Poes.

monto , $\bar{o}ne$ ursprünglich: Der Grosskinnige, dann Lossö-
sung des Begriffes von der Person: " ein
grosses Kinn". (Spitzer: Bibl.dell'Arch.
Rom.Serie II, Bd.II, 191.)

Rest älteren Sprachzustandes:

menton s.m. Kinn

10. Jahrhundert Passion

aprov. menton: um 1200: Arnaud de Marueil

nprov. mentoun (Mistral)

pulmo - òne Lunge M.L. REW 6833

poumon s.m. Lunge

11. Jahrhundert Roland

aprov.: polmon: 13. Jahrh. Daudé de Pradas

nprov.: poumoun (Mistral)

sabulo , òne Sand M L. REW 7484

sablon s.m. Sandhaufen

12. Jahrh. Phil. de Thaun

seit dem 13. Jahrhundert auch feiner Sand. Da-
-on in der Regel deminut. Bedeutung hat.

1294 (Rechnungen über die Schlösser der Gra-
fen von Artois.

aprov. sablon : 13. Jahrh. Albigenserchronik

nprov. sabloun , saplou (Mistral)

sapo òne M L. R E W 7589 (aus urgerm.:

*saipō *saipōniz danach lat. sāpo, -ōnis)

Brück: Der Einfluss der germ. Sprache auf
d. Vlt. 151.

savon : s.m.

Seife

Text von 1395 - 98 aus Tournai

aprov. sabon 13. Jahrh. Daudé de
Pradas

nprov. saboun , sablou (Mistral)

temo òne ;

für die rom. Formen Grundf. *tīmo

M .L.R E W 8625

timon s.m.

Beichsel

12. Jahrh. Thebes

scherzhaft : Schenkel

13. Jahrhundert ; Fabel d' Aloul

aprov. timon: Comptes de Riscle de
1441 à 1507

nprov. timoun (Mistral)

Erschlossene lateinische
Bildungen.

a)

com + p̄anis *comp̄anio , ōnem

compagnon s.m. Genosse

11. Jahrhundert Roland

(Gatte : 13. Jahrhundert; Miracles de
Notre Dame.)

aprov. companhon: Comptes de Riscle de
1441 à 1507

Spitzer : Bibl. dell'Arch. Rom. II, 205 Anmerk.:
" Vielleicht ist auch rom. campanio " Genosse"
kein blosses Uebersetzungslehnwort aus germ.
gahlaiba, sondern schliesst sich organisch an schon
lt. commilito, comedo " etc. an. In der typischen
Soldatenbildung drückt der Stamm der con ... (i) o
Bildung, das einer Mehrheit Gemeinsame (hier das
Brot) aus."

*coquistro , ōnem königlicher Vorkoster M L. R E W 2215

coistron s.m. Küchenjunge

12. Jahrhundert Thomas: Tristan .

aprov. coguastron mit Suffixwechsel:

12. Jahrhundert Wilhelm von Poitiers.

fīlix (-cem) Farnkraut , unnützes Kraut, unnützer Mensch; fīlix, fīlex im Volkslatein zu *filis, *files davon *fīlo , ōnem (Brüch Z F S L 52, 431 ff)

felon adj. böse, zornig
11. Jahrhundert Roland
aprov. felon: zornig 14. Jahrh. Guilh. de la Barra
traurig: zwei provenzalische Handschriften des 14. Jahrhunderts.

b)

deverbale Ableitungen:

abörtāre eine Fehlgeburt machen, *avorto -ōnem
avorton s, m. Missgeburt
Ende des 12. Jahrhunderts . Bible
aprov. avorton , aorton totgeborenes Lamm
14. Jahrh. Elucidari de las proprietatz
npr. avourtoun (Mistral)
it. avortone Fell des ungeborenen Lammes
span. aborton Missgeburt
castrāre verschneiden *castro , ōnem

chastron s.m. Hammel
1294. Text aus Dijon
aprov.: castron 13. Jahrh.: Giraut de
Bornelh
creston : Coutumes von Sauvagnas
nprov.: crestoun (Mistral)
ital. : castrone

denominale Abteilungen:

gryphus Geier *grifo , onem
griffon s.m. fabelhafter Vogel
12. Jahrhundert St. Brandan
Lämmergeier: 12. Jahrh. Bible ;
aprov. grifon : 14. Jahrh. Elucidari de la proprie-
tatz
nprov. grifoun (Mistral)
kat. grifo
ital. grifone

multo onem Hammel (aus dem Gall. Kymr. mollt)

M L. R E W 9739

mouton s.m. Hammel
12. Jahrhundert Cambridger Psalter .

Zeichen des Tierkreises

12. Jahrh.: Phil. von Thaun, Cumpoz

alte Kriegsmaschine: 12. Jahrh. Beneeit, ducs de
Norm.

aprov. molton 12. Jahrh. Guiraut de Borncil

Zeichen des Tierkreises: 13. Jahrhundert

Matfre d' Ermengaut: Breviari d' amor.

Kriegsmaschine: 13. Jahrh. Prise Damiette

vārius ^xvārio , ōnem Elritze M L. R. N. W 9155

vairon s.m.

Elritze

12. Jahrh. Chrestien , Cligès

aprov. vairon (noch nicht belegt)

nprov. veiroun (Mistral)

pg. vairao

vīridis grün ^xvīrdis , ^xverdo, ōnem

verdon s.m.

Grünfink

in nordfranz. Mundarten bei Rolland 10, 46 f

(Faune populaire de la France Paris 1911.)

1555 Junius, Nomenclat

aprov. verdoun (Mistral)

gredn. verdon (M.L.Rom.Gr.II § 456)

it. verdone .

c)

lactēus milchig lacteo, ōnem (Bloch: DELF II, 1b)
lasson s.m. Gänsedistel
14. Jahrhundert E. Deschamps .

pineus, zur Fichte gehörig *pīnio, ōnem
pignon s.m. Piniennuss (Samen Korn)
Text aus dem Jahre 1359.

aprov. pinhon 14. Jhrhund. Elucidari de la
proprietatz

kat. pinyo

span. piñon

pg. pinhão

d)

deverbale Ableitungen :

*mundiare stutzen *mundio, ōnem ML.RWF 5747
moignon s.m. Hummel

12. Jahrh. Wace , Conception

aprov. monhon 13. Jahrh. Jaufre

nprov. mougnoun (Mistral)

kat. munyo

span. muñon : Armmuskel

tendère *tendo ,ōnem Sehne M L. R E W 715 a
tendon s.n. Sehne
14.-15. Jahrh. Eust. Deschamps
aprov. tendon : 15. Jahrh. Albigenschronik
nprov. tendoun (Mistral)
kat. tendo
span. tendon
pg. tendao

Meyer Lübke R E W 715 a bemerkt: "Das Auftreten dieses Wortes im Französischen erst im 14. Jahrhundert und die Doppelformen auf -ine (it. tendine) und -one, legen den Gedanken an eine mittelalterliche Bildung bei Medizinern nahe."
Bei Du Cange ist mlat. tendo nicht verzeichnet.

denominale Ableitungen:

ācūlēūs Stachel, *ācūlēo, ōnem M L. R E W: 126
aiguillon s.n. Ochsenstachel, Treibstachel der Rinderhirten
11. Jahrhundert Karlsreise
aprov. agulhon 12. Jahrh. Bertran de Born
nprov. aguioun, agulhoun (Mistral)

kat. agullo
ital. aguglione
span. aguijon
pg. agulhão

basto, ònem Abl. von lat. bastum Stock, das im
4. Jahrhundert belegt ist.

baston mod. bâton s.m. Stab

11. Jahrhundert Roland
aprov. baston 13. Jahrh. Lanza, Marques.
nprov. bastoun (Mistral)

kat. basto
ital. bastone
span. baston
pg. bastão .

burdo, òne Maulescl M L. R. C. W. : 1403

*burdo , òne Pilgerstab

bordon mod. bourdon s.m. langer Stab, Pilgerstab, dessen
Ende die Form einer Kürbisflasche hat.

13. Jahrhundert Aubozi .

aprov. bordon: 12. Jahrh. Bertra de Born
nprov. bourdoun (Mistral)

kat. bordó , akat. bordó Bohrschwert

span. bordon aspan.bordon Art Keule
pg bordão

spez. Bedeutung: mfranz. bourdon s.m. Nagel mit einem grossen Kopf ; Inv. des ducs de Bourgogne.

bucca, Wange , Mund bocca ; Wartburg F F W L , 581 b

bocon s.m.

Bisson

15./16. Jahrh. Voyage de Marc Pol

aprov. bocon : 14.Jahrh. La nobla Leyczon

nprov. boucoun (Mistral)

ital. boccone

kat. boco

Wartburg F F W I, 586 a: Im galloroman.verschiedene Entlehnungen von einem Dialekt in den andern und in der Schriftsprache .

a.a.O., 582 b mfranz., nfranz., boucon Gifttrank, Giftbissen durch it. boccone " vergiftete Pille " semantisch beeinflusst. 15.Jahrhundert Martial d' Auvergne, Arrests d' amour .

calcēus *calcea Strumpf *calcēone, *calcione M L.REW 1495

chaucou mod. chausson s.m. Socke,weicher , warmer Stoff, der über oder unter dem Strumpf getragen wird, um warm zu haben.

12. Jahrhundert Alixandre

aprov. causon : 13. Jahrhundert

Uebersetzung der Benediktinerregel

ital. calzone

franz. caleçon 16. Jahrh. }

kat. calso Gamasche } aus dem

span. calzon } ital. entlehnt.

pg. calção }

quadrus viereckig, *quadro ōnem M L. R E W 6921

carron , caron s.m. Viereck, viereckiger Platz

14. Jahrhundert Livre du noble cheval. de
Mondeville

aprov. cairon : kleiner viereckiger Block
Baustein.

13. Jahrhundert: Jaufre ,

*cavo , ōnem Höhlung M L. R E W : 1794

chaon s.m. Genick

13./13. Jahrhundert: Les Loherains
und andere rom. Wörter bei M L. 1794

cōleus Hodensack *cōlea *cōleo, -ōnem, cōlio, ōnem

(colio, onem ist in der Bedeutung "famex" Thes. IV. 1289 bezugt.

Meyer Lübke R E W nimat cōleo, ōne =Hode" als belegt an.)

couillon s. m. Hode

13.Jahrh. Gervaise., Bestiaire

aprov. colhon, Anfang des 14.Jahrh. Livre de
Sydrac

nprov. couioun, Mistral.

kat. collo.

ital. coglione.

span. cojon ;

scāla Treppe , * scālo ōne M L. R E W 7637

echelon mod. echelon s. m. Leitersprosse, Stufe

12./13.Jahrhundert : Les Loherains

aprov. escalon 14.Jahrh. Uebersetzung eines
apokryphen Evangeliums

nprov. escaloun: Mistral

kat. escalo

ital. scalone Stufe (scalone "grosse Treppe" ist
Neubildung)

span. escalon "Stufe"

P. Meyer : Das lat. Suffix ō, ōnis Arch.f.lat.Lexicogr.
und Grammatik Bd. 5 , 231:

Um die einzelne Stufe aus der Gesamtheit (der Stufen)
herauszuheben, benutzte man das Suffix-on mit der indi-
vidualisierenden Bedeutung .

mons Berg *monto òne M L. R E W : 5664

monton s. m. Haufen, Schar

13.Jahrh. Aime: Ystoire de li Norm.

aprov. monton : 13.Jahrh. Albigenserchronik

nprov. mountoun kleiner Berg

span. monton

pg. montão

paxillus kleiner Pfahl, mit Suffixtausch paro, ònem

Pfahl M.L.R.E.W 6320

paisson s. m. Pfahl

2.Hälfte des 12.Jahrh. Raoul de Cambrai

aprov. paision 12.Jahrh. Bertran de Born

ital. passone

petra, Stein *petro òne M L. R E W : 6445

perron s. m. grosser Stein, grosse Treppe

12.Jahrh. Raimbert Ogier: grosser Stein

11.Jahrh. Roland grosse Treppe

aprov. peiron 15.Jahrh. Guiraut de Calanson;

nprov. peiroun (Mistral)

ital. petrone

kat. pedro Steinnische mit Heiligenbild

*pīccus -c(s.M L. R E W : 6495*pikkare stechen)*pīcco,

ōnem

picon s .m . Spitze, spitzige Waffe, Stachel

2.Hälfte des 12.Jahrhunderts Floovant

aprov. picon kleine Spitzart: Coutumes
von Albi

nprov. picoun (Mistral)

kat. picó

ital. piccone Spitzhaue

quartārius Viertel *quartārio, ōnem

quarteron s.m.

Viertel einer Einheit

Weinmass : 12. Jahrhundert Gloss. lat.fr.

aprov. cartairon: Text aus Montpellier

nprov. quarteiron (Mistral)

ital. quarterone

span. quarteron

pg. quarterão

saeta Haar, Borste, (Seide)*sēto, ōnem

saion s. m . Art Seil (in Anlehnung an das Grundwort seie, saie)

12.Jahrhundert Aye d' Avignon

aprov. sedon 12.Jahrh. Bertran de Born

nprov. sedoun (Mistral)

ital. setone

nfranz.séton aus it.setone im 16.Jahrh.

entlehnt. A.Thomas, Romania 42, 426 zieht

den Stamm von nhd. saite, ahd.seito,

angels. sada etc. in Erwägung.

tālus , *tālo, ōnem Ferse M L. R E W : 8544

talon s. m. Ferse

12. Jahrhundert Livres des rois

aprov. talon Ferse, Hinterzehe der Jagdvö-
gel::;13.Jahrh.Daude de Pradas

nprov. taloun (Mistral)

kat. taló

it. tallone

span. talón

tōrus Wulst, *tōro, ōnem vgl. M L. R E W : 8811

toron , talon s.m. Hügel

12.Jahrh. Conquête de Jerusalem

aprov. toron 13.Jahrh.Prise Damiette

nprov. turoun (Mistral)

ital. torone

nfranz. toron s.m. grosser Säulenwulst aus it.torone

Ableitung von einem Schallwort: burd

*burdo, önem Brumbass, Hummel M L. R E W : 1404

bordon, bourdon s. m. Musikinstrument, Brumbass

12./13.Jahrh.Rom.et past.Bartsch II. 41.

Dann auch auf die Person übertragen, die dieses Instrument spielt, (belegt:im selben Text.)

ital. bordone Brumbass

span. bordon Bass-Saite

pg. bordão " " , Schnarrpfeife

Im Galloromanischen bezeichnet das Wort auch die Hummel, oder ähnliche Tiere:

bordon : 13. Jahrh. Fablel d' Aloul

nprov. bourdoun (Mistral)

franz. bourdonner =summen(seit 13.Jhd.)dazu

mfranz. bourdon,

nprov. bourdoun = das Summen.

Romanische Wörter germ.Herkunft, die den Ausgang o, onis annehmen:

baro freier Mann M L. R E W : 962.

baron s. m. Edelmann

10.Jahrhundert Leodegarlied

Gatte: 13.Jahrh. G. de Coinci

aprov. baron : 12./13.Jahrh., Peire Vidal

15. Jahrh. Sordol

nprov. baroun (Mistral)

kat. baró

ital. barone

span. varon

ptg. varao (mit Anlaut von vir)

mfranz. baronne s.f. übersetzt lat. virago

14.Jahrh. Mace de la charité, Bible.

sporo Sporn M L. R E W : 8130 a

esperon mod. éperon s.m. Sporn

11. Jahrhundert, Roland

aprov. esperon 13. Jahrh., Jaufre

nprov. esperoun: Mistral

kat. esporó

ital. sperone

span. esporon } Hahnensporn

pg. esporão } Schiffsschnabel

wrainjo Hengst M L. R E W 9572

garegnon s. m. Hengst

Mitte des 13. Jahrhunderts: Hörn

(afraz. guaragnon wird aus mlt.waranionem
erschlossen.)

aprov. garanhon 13.Jahrh. Blacatz

nprov. garagnoun Mistral

ital. guaragne"=Rückbild.von guaragnone

span. garonon

pg. garanhao

} aus Frankreich entlehnt

*makjo zuvstg. makōn bei Isidor v. Sevilla:machio

maçon s.m. Mauer N L. R E W : 5208

12./13. Jahrh. Les Loherains

aprov. mason: 13.Jahrh. Albigenserchronik

pg. macão